

die anderen als Oligarchen verleumdet, als *ὀλιγαρχικούς καὶ μισοδή-
μους ἀποκαλεῖ* (or. 4, 16)³⁹).

Trotz der deutlicheren Politisierung der Sprache etwa gegenüber Lysias, die sich aber nicht so sehr im Ausdruck äußerte als in der Tatsache, daß es sich um politische Prozesse handelt, sind solche ausgeprägten Schlagwörter für Andokides ein Unicum, das seine Parallele nur in den beiden Reden des Lysias gegen Alkibiades hat. Darf man daraus Schlüsse auf die Unechtheit der unter Andokides' Namen überlieferten vierten Rede ziehen? Unseres Erachtens nur mit höchster Vorsicht, da die sonstigen stilistischen Übereinstimmungen zwischen der Rede 4 und den übrigen erhaltenen zu groß sind⁴⁰).

Die Polemik des Andokides zeigt, wenn man aus nur 25 Beispielen gewisse Tendenzen ablesen will, den Entstehungsprozeß typischer Formen der Polemik in der Rede (vornehmlich adjektivischer Disqualifizierungen, also gedämpft), ferner das Einströmen politischer Termini, dann die Bereitschaft, fremde Diktion (des Lysias, einmal des Sophokles) zu zitieren, schließlich den Einfluß der Tragödie (mythologische Vergleiche). Als wortgewandter Vorkämpfer des demokratischen Athen sucht sich Andokides zu profilieren; dabei gehen in seine Diktion jene sprachlichen Elemente ein, die die geistig so reiche Phase des Griechentums um 400 kennzeichnen. Deren angenehme Temperierung ist die Leistung des Andokides.

Lexicographical Notes on Galen's Pharmacological Writings

By RICHARD J. DURLING, Kiel

The following notes are based on a thorough examination of Galen's somewhat neglected texts on simple and compound drugs, antidotes and purgatives¹). A Swedish scholar, Cajus Fabricius, has recently shown in his *Galens Exzerpte aus älteren Pharmakologen* (Berlin/New York, 1972) that the standard Greek-English Lexicon of Liddell-Scott-Jones and the Supplement to it by E. A. Barber

³⁹) Vgl. Feraboli a.a.O. 9 als Stilmittel.

⁴⁰) Vgl. nochmals Feraboli a.a.O. 5-37.

¹) *Claudii Galeni Opera Omnia* (= *Medicorum Graecorum opera quae exstant. Editionem curavit Carolus Gottlob Kühn*, Bd. 1-20), Leipzig 1821-1833. It is a sad fact that no modern critical editions of these texts exist.

(Oxford 1968) did scant justice to these treatises: LSJ should be corrected or supplemented in hundreds of passages (Fabricius op. cit. p. 219).

The following is only a résumé of my findings: the latter will be supplied *in extenso* to the *Thesaurus Linguae Graecae* in Hamburg and to Professor M. L. West in London.

The material can be arranged under six heads²⁾:

- a) words or parts of speech not found in LSJ;
- b) new meanings and/or corrected meanings;
- c) words which are *not* (pace LSJ) only late or Byzantine;
- d) words which are *not* (pace LSJ) only poetical or biblical;
- e) words which are *not* (pace LSJ) merely Hippocratic;
- f) words which can be shown to be common *termini technici*.

a) βασιλίδιον is the *name of an eyesalve*. (Ascl. Pharm.³⁾ ap. Gal. XII 788.16); δυσσπόροτος *flowing away with difficulty* (Gal. XI 529.9); ἐμπνευματώδης *flatulent* (Androm. Jun. ap. Gal. XIII 982.8 (if reading correct); ἐνδέσμιον, Dim. of ἐνδεσμος, Sor. ap. Gal. XIII 42.15; ἡμίροπος, *on, half turning the scale* (Gal. XII 228.2); θαμνίον, τό, Dim. of θάμνος (Gal. XII 108.18); λοιμωδῶς *of the plague* (Gal. XII 285.6); μυρεψικῶς *in the manner of an unguent* (Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 1031.7); παρετικός, ή, όν, *palsied* (Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 1022.2)⁴⁾; προαποτίλλω *pluck out before* (Ascl. Pharm. ap. Gal. XII. 742.8)⁵⁾; σκιρρωδῶς *like a callus* (Gal. XII 59.6); συνεκκαθαίρω *purge together with* (Gal. XIV 137.14); φθοϊκός *consumptive* (Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 101.13). To these should be added five verbal adjectives: διαφορητέον, *one must disperse* (Medic.) (Archig. ap. Gal. XII 676.13); ἐπιδοτέον, *one must administer* (Gal. XII 516.16); καθεψητέον, *one must boil down* (Gal. XIII 613.5); προσκολλητέον, *one must apply* (Archig. ap. Gal. XII 676.16); ῥωστέον, *one must strengthen* (Archig. ap. Gal. XIII 167.16; Gal. XII 650.13). Finally, the following *voces Latinae* are not listed

²⁾ For assistance here I am much indebted to my colleague Professor Fridolf Kudlien.

³⁾ Abbreviations as in LSJ except for: Androm. Jun. = Andromachus Junior (for whom see Fabricius, pp. 185ff.); Ascl. Pharm. = Asclepiades Pharmakion (for whom see Fabricius, pp. 192ff.).

⁴⁾ Or read παρετοῖς for παρετικοῖς?

⁵⁾ Or read προεκ-?

by LSJ: *έρβα* (Androm. Jun. ap. Gal. XIII 1034.15); *ιονκούνδα* (Id. ap. Gal. XIII 94.5); *κάνδιδον* (Gal. XIV 49.3); *(μῆλα) ὀρβι-
κουλάτα* (Id. ap. Gal. XIII 289.14) (cf. LSJ s.v. *ὀρβικλάτον*).

b) LSJ has *purely* and *honestly* for *ἀκραιφνῶς*: Heras ap. Gal. XIII 765.14 employs it in the sense *completely*. *ἀνείσακτος* = *not initiated* is applied by Stoics to their opponents (Stoic. 2.250): at XIII 563.3 Galen uses it of people who have never been properly taught medicine. LSJ gives I. *unbandaged* for *ἀνεπίλυτος*, citing Crito ap. Gal. 13.708. The proper meaning here is *not changed*, cf. LSJ s.v. *ἐπίλυσις*. 5. Medic., *change of dressing*. *ἀνθρωπόδηκτος* has not the meaning *bitten by a man* but *caused by a human bite* at Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 646.2 [= 802.5], Crito ap. Gal. XIII 788.1, Heras ap. Gal. XIII 432.3, 558.3, 560.2. *γαγγραινικός* at Gal. XIII 739.13 = *fit for cases of gangrene*, not *gangrenous*. *δυσανάληπτος* occurs at Damocr. ap. Gal. XIII 1048.6 and Ascl. Pharm. ap. eund. XIII 213.7 with a meaning not recognized by LSJ, namely *finding difficulty in convalescing*. *Ἡρακλῆς* contr. -*κλῆς* gives his name to a plaster used to staunch blood at Gal. XIII 858.5. At Gal. XIII 71.6 Androm. Jun. uses *κατακόρως* in the sense *abundantly*. Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 744.6 gives as the name of an eyesalve *λόγχιον*. Similarly at XIII 1022.9 he uses the adverb *παχυμερῶς* to mean *in large portions or pieces* (cf. *εἰς παχέα*). Galen employs the Passive of *προκόπτω* in the very literal sense *pound, bray in a mortar beforehand* at XIV 86.5. For *τεινεσμώδης* applied to a patient *suffering from teineismós* see Gal. XII 325.12. *ὕγεια* is a name of a plaster in Androm. Jun. ap. Gal. XIII 932.3 and Heras ap. eund. XIII 766.16. *ὕδερῶδης* means *suffering from dropsy* at Damocr. ap. Gal. XIII 224.2 and Gal. XII 177.7. Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 97.4 writes of a *lozenge, φάρος*. Finally Galen speaks at XII 286.15 of a medicine made from boys' urine, which he calls *χρυσοκόλλα*. This sense too is not in LSJ.

c) LSJ quotes only the Byzantine compiler Alexander of Tralles and the 7th cent.(?) Stephanus' commentary on Hippocrates for *ἐκλειόω*, *rub down* or *to pieces*. Add the much earlier Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 744.14. *ἐκρήσσω* = *ἐκρήγνυμι* occurs at Gal. XI 786.4: LSJ cites only Theano Ep. 6.4 (Pass.) and Paul. Aeg. 7.1 in which latter instance it allegedly means *to cause an abscess to burst*. *φοῖνιξ* XII. = an eye-salve is attested in LSJ only by the Byzantine compiler Aetius of Amida: compare Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 776.4, 10.

d) LSJ gives the impression that ἀνήλιος is poetic: for an occurrence in prose, see Gal. XIII 778.2 (ἀ. οἶκος). κεράτινος is not *pace* LSJ biblical only: see Androm. Jun. ap. Gal. XIII 139.5. For the genitive πρώτας as Adverb LSJ cites only *Ev. Matt.* 21.18: add Archig. ap. Gal. XII 444.5.

e) Galen wrote important commentaries on the major (and some minor) Hippocratic works and (possibly) a Hippocratic lexicon⁶). It is therefore not surprising to find him using *voces Hippocraticae* without apology or explanation in his writings. The same applies to his sources. It is astonishing and saddening at the same time to find LSJ gives only two citations for ἀγκύλη I. 3 *joint bent and stiffened by disease*, Hp. Liqu. 6, cf. Poll. 4.196. Add Androm. Jun. ap. Gal. XIII 977.9, 983.10; Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 968.7, 969.1,4; Damocr. ap. Gal. XIII 943.11; Heras ap. Gal. XIII 1046.15. LSJ gives one citation, Hp. Aph. I. 3, for ἀνάθρεψις, *renewal, restoration*: add Gal. XIII 74.4 and *Thras.* 7. Similarly add to Hp. Hebd. ap. Ph. I. 29 for ἀνάπλασις *modelling, shaping*, Gal. XIII 824.5. For ἀνάπλευσις, *separation or splitting off* (of bones) add to Hp. Coac. 234, Crito ap. Gal. XIII 794.10. ἀρήγω is used in sense I. 1 *to be good for a patient* or his case by Androm. Jun. ap. Gal. XIII 707.3. The adjective ἀφθώδης⁷) reoccurs in Crito ap. Gal. XII 933.15. βαρνηκοῦτα, *hardness of hearing* is not limited to Hp. Aph. 3.17 but reappears again in Gal. XII 533.6 and Severus *Clyst.* p. 18 D. βηχώδης⁸). *accompanied by, productive of coughing* is found at Gal. XIII 56.12. Damocrates uses βορβορυνγμός at Gal. XIV 122.5. Galen adopts βραγχώδης⁹), *subject to hoarseness* at XIII 4.14; likewise διάπυρος 2. *inflamed* at XII 1003.8, 9, 12, and 1004.18. διπλασίως according to LSJ occurs only at Hp. VM 6: add Gal. XIII 872.10 (δ. ἐνέμιξεν). ἔγχρισις I. *anointing, rubbing in*, Hp. Decent. 8: add Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 746.9, 752.16 (tit.), 753.2, 772.10 etc. ἐκδηλύνω, *soften, weaken* . . . Hp. Art. 52, cf. 56: add Gal. XIII 392.15, 949.18. ἐκπνέω *suppurate*, Hp. Epid. I. 20, Progn. 15, Epid. 2.1.7 . . . add Heras ap. Gal. XIII 775.3; Gal. XII 675.11. ἐκπνητικὸς *bringing to suppuration*, Hp. Aph. 5.22: add Gal. XII 328.1, 771.8 (δύναμις). ἐκχύμωμα, *ecchymosis*, Hp.

⁶) On the question of its authenticity and its relation to Erotian's lexicon see A. Niketas in *Platon* 22 (1970) 200–210.

⁷) For Hippocratic instances not in LSJ, see Op de Hipt, Dieter, *Adjektive auf -ώδης im Corpus Hippocraticum*. Hamburg 1972, p. 33.

⁸) Op de Hipt. op.cit. pp. 37–38.

⁹) Op de Hipt. op.cit. pp. 40–41.

Fract. 11 (pl.), *Art.* 50: add Gal. XII 804.5; XIII 385.12, 17 (all pl.). ἐπιξέω 1. *scrape the surface of the skull*, Hp. *VC* 14: add Crito ap. Gal. XIII 863.6 (ὄστᾱ). κυλλόω Pass. *become club-footed and bandy legged*, Hp. *Art.* 53: pf. part. κεκυλλωμένα *ib.* 62: add Gal. XIII 562.6, 576.3, 6 (last = pf. part.) κωματώδης¹⁰) of which Op de Hipt knows 69 Hippocratic instances reoccurs in Galen XII 67.10. λιπυρία for λιπο-πυρία, *a malignant intermittent fever*, Hp. *Judic.* 11 is found with the spelling λειπ- at Gal. XI 586.7. LSJ only quotes Hp. *Morb.* 3.10 for λύζω I. *to have the hiccup*: add Archig. ap. Gal. XIII 176.8; Gal. XI 836.15 *al.* μέλασμα I. *a black or livid spot*, Hp. *Fract.* 11 (pl.), *Art.* 86 (pl.) *Liqu.* 4 (sg.): add Gal. XII 266.13 (pl.). ὀρθοπνοία, *breathing only in an upright posture, orthopnoea* . . . Hp. *Prog.* 23, *Acut.* 17: add Androm. Jun. ap. Gal. XIII 114.2, 4, 9; Ph. Tars. ap. Gal. XIII 267.15; Gal. XII 120.8 (pl.) *al.* ὀρθοπνοιικός in sense *connected with ὀρθοπνοία* is cited from Hp. *Coac.* 417, 538. Add in sense *suffering from ὀ.* . . Androm. Jun. ap. Gal. XIII 113.10, 114.13, 115.2 *al.*; Gal. XIII 106.4, 111.7. παροξυντικός I. 2. *Medic.*, *aggravating* bad symptoms, Hp. *Prorrh.* I. 50: add Gal. XI 393.11, 14. σφιγγιον 3. *small fistula or ulcer* Hp. *Epid.* 6.8.27: add Gal. XIII 402.15, 403.6. ὑπερσαρκέω 1. *have or get an excess of flesh* . . . Hp. *VC* 15 . . ., cf. Poll. 4.191: add Androm. Jun. ap. Gal. XIII 729.10 (τὰ ὑπερσαρκοῦντα). ὑπόσκληρος, *somewhat hard*, Hp. *Fract.* 11, *Art.* 86: add Gal. XIII 421.17. Finally in this Hippocratic section, LSJ quotes for the adverb ὠραίως only Hp. *Aph.* 3.8: it recurs in Galen at XIII 162.4.

f) Study of Galen and his sources shows that the following were common *termini technici*. Since the list is a long one, I usually omit references to LSJ and quote only the new instances. ἀγκητιάξω, *bind with an ἄγκτηρ*, Archig. ap. Gal. XII 577.7, 661.16. ἀνακόλλημα, *adhesive plaster*, Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 741.3 (tit.), 745.3 (tit.); Crito ap. Gal. XIII 788.3; Gal. XII 726.17 etc. ἀνασκενάζω I. 7 *Medic.*, *remove*, Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 1029.10 (διαθέσεις); Heras ap. Gal. XII 819.18; XIII 339.2; Gal. XIII 104.9 (πυρετούς). ἀποκατάστασις, *recovery from sickness*, Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 754.9; Gal. XII 713.3. ἀποφλεγματισμός, *purgings of phlegm*, Crito ap. Gal. XII 587.4 (pl.) ἀπόχυμα 1, *that which is poured out*, Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 1023.14, 1025.12, 1026.4, 1027.7. ἀραιωτικός, *of or for rarefying* is listed only as a v. l. in Dsc. I. 62; add Gal. XI 618.7, 710.12, 14, 749.9, 15 *al.* γλοιόμαι, *become sticky*, Heras

¹⁰) Op de Hipt. op.cit. pp. 110–112.

ap. Gal. XIII 432.16, Gal. XIII 317.6. *γλοιώδης*, *glutinous*, Androm. Jun. ap. Gal. XII 840.17; Archig. ap. Gal. XII 676.7; Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 585.15; Crito ap. Gal. XII 588.10, XIII 799.16; Sor. ap. Gal. XII 494.17 etc. *δάδιος*, *of pine wood*, Apollon. ap. Gal. XII 859.4; Archig. ap. Gal. XII 862.9; Crito ap. Gal. XIII 788.11; Heraclid. ap. Gal. XIII 812.10; Heras ap. Gal. XIII 781.13. *διαμάσημα*, *that which is chewed* for which LSJ cites Hp. *Aff.* 4 and Dsc. I. 96 is used by Apollon. ap. Gal. XII 865.1; Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 584.15, 868.3 and Crito ap. Gal. XII 447.3, 4. *διαχέω* I. 2 *disperse* occurs in Crito ap. Gal. XIII 877.17; Heraclid. ap. Gal. XIII 812.3; Heras ap. Gal. XIII 815.4 (*σκληρίας*), 815.9 (*φύματα*) and 815.12 (*χοιράδας*). *δωλίζω*, *strain, filter thoroughly*, Androm. ap. Gal. XII 931.12; Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 730.17, 867.18, XIII 53.14 *al.*; Crito ap. Gal. XIII 836.3. *δυσεπούλωτος*, *hard to cicatrize*, Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 645.17, 735.14, 736.8; Mantias(?) ap. Gal. XIII 752.5. *δυσκατούλωτος* = foregoing, Archig. ap. Gal. XIII 731.6; Heras ap. Gal. XIII 432.3, 778.14, 782.2; Gal. XII 21.6. *ἐπουλωτικός*, *promoting cicatrization*, Archig. ap. Gal. XIII 731.8; Crito ap. Gal. XIII 516.7 (= 715.14) (Sup.), 708.14, 870.5; Heras ap. Gal. XIII 751.3 (= 765.13). *ἔρρινον* I. *sternutatory medicine* Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 583.1 (pl.), 586.3, 6, 13, 587.2; Crito ap. Gal. XII 588.4; Gal. XII 564.7. For *θεσπεσιανή*, a name of an antidote, LSJ cites only Orib. *Fr.* 82 (in the old and superseded edition of Bussemaker and Daremberg): add Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 99.17, 102.16. *κονδύλωμα*, *knob, callous lump*, is far commoner than LSJ suggests: Androm. Jun. ap. Gal. XIII 309.2, 312.1; Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 447.6, 824.18; Crito ap. Gal. XIII 516.8 (= 715.16), 787.17; Heraclid. ap. Gal. XIII 812.4; Heras ap. Gal. XIII 560.2, 781.2. *λύγισμα*, *sprain*, for which LSJ cites only Dioscorides and Hesychius, is found in Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 181.14, 346.11, 537.16 (= 647.9), *al.* Damocr. ap. Gal. XIII 988.12; Heras ap. Gal. XIII 547.11. *μηλωτρίς*, *instrument for probing*, especially for cleaning the ears, occurs in Apollon. ap. Gal. XII 659.4; Archig. ap. Gal. XII 656.16, 657.14, 658.1; Heraclid. ap. Gal. XII 692.13. For *μυράκοπον*, *sweet cordial or unguent mixed with myrrh*, see Androm. Jun. ap. Gal. XIII 1038.10, 13, 1039.5; Damocr. ap. Gal. XIII 1047.10, 1054.4, *al.* *ὀξυδερκικός*, *making the sight sharp*, as L. Dindorf for *ὀξυδερκιῶν* in Antyll. ap. Orib. 10.23.29 . . . is attested in Ascl. Pharm. ap. Gal. XII 736.11, 738.3, 779.8, 13 *al.* *ὀπισθοτονικός*, *subject to ὀπισθοτονία*, Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 969.4, 1013.2, *al.*; Heras ap. Gal. XIII

1042.10. *πίτυρον*, 2. *bran-like eruption* on the skin, esp. the head, *scurf*, *dandruff*, for which LSJ quotes only Dsc. I. 30, occurs in Archig. ap. Gal. XII 432.3; Crito ap. Gal. XII 448.7; Gal. XII 285.17 (pl.). *συνούλωσις*, *complete cicatrization*, Ascl. Pharm. ap. Gal. XIII 676.2 (= 744.7); Gal. XII 46.3, XIII 402.11, *al. χί-μεθλον* = *χιμέτλον*, Heraclid. ap. Gal. XIII 718.11; Heras ib. 778.15 (both pl.); Gal. XII 250.5, 341.18. *χοιράς* II. in pl., *scrophulous swellings in the glands of the neck*, etc. Androm. Jun. ap. Gal. XIII 807.15, *al.*; Ascl. Pharm. ib. 933.6, *al.*; Crito ib. 787.16, *al.*; Damocr. ib. 940.12, *al.*; Heras ib. 775.2, *al. πωρικός* II. 1. *πωρικόν*, τό, (sc. *φάρμακον*, *σμήγμα*), *itch-salve*, Archig. ap. Gal. XII 679.14; Ascl. Pharm. ib. 730.8, 10, *al.*; Gal. XI 760.3, XII 244.11, *al.*

Conclusions

The above examples of new words and meanings (a, b) would alone suggest the coverage of Galen and his sources in LSJ is inadequate. The remaining sections (c-f) show that LSJ can seriously mislead the reader into thinking a specific word is late or Byzantine, when it is attested for the 1st or 2nd centuries A.D., or that it is only poetic or biblical. Particularly serious is the impression given (e) that many words are peculiar to the *Corpus Hippocraticum*. A student¹¹⁾ of the vocabulary of Theophrastus was similarly misled by LSJ into thinking many words peculiar to him, e.g. *δυσαπόπιωτος* which unknown to LSJ recurs in Gal. XIII 398.9, 399.12 and 400.11 while τὸ δ. occurs at XII 896.1. Finally, LSJ's scant citations do not do justice to the wide distribution of many common technical terms (f).

Three lexicographical Notes

By KLAUS-DIETRICH FISCHER

F. U. Berlin

1. *ΤΡΙΒΑΕ*

In the preface to the first book of his Synopsis, Oribasius explains that *ὅσα δυνατόν διὰ μόνων τῶν χειρῶν ἀπευθύνειν ποιοῦσιν ἄριστα παιδοτρίβαι τε καὶ ἀθλητικοὶ ἄνδρες. ταῦτά τε οὖν καὶ ὅσα ἕτερα διὰ τῆς τῶν χειρῶν ἐργασίας ἔχει τὴν ἴασιν, ἄμεινον ὑπὸ τῶν*

¹¹⁾ Hindenlang, Ludwig. *Sprachliche Untersuchungen zu Theophrasts botanischen Schriften*. Straßburg 1910, p. 147.